Porównanie tłumaczeń Objawienie 22:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja jestem alfa i omega początek i koniec pierwszy i ostatni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja jestem Alfa i Omega,\* Pierwszy i Ostatni,\*\* Początek i Koniec.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja Alfa i Omega, pierwszy i ostatni, początek i koniec. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja jestem alfa i omega początek i koniec pierwszy i ostatni |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ja jestem Alfą i Omegą, Pierwszym i Ostatnim, Początkiem i Końcem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ja jestem Alfa i Omega, początek i koniec, pierwszy i ostatni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jam jest Alfa i Omega, początek i koniec, pierwszy i ostateczny. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jam jest Alfa i Omega, pierwszy i ostatni, początek i koniec. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ja jestem Alfa i Omega, Pierwszy i Ostatni, Początek i Koniec. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ja jestem alfa i omega, pierwszy i ostatni, początek i koniec. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ja jestem Alfa i Omega, Pierwszy i Ostatni, Początek i Koniec. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ja jestem Alfa i Omega, Pierwszy i Ostatni, Początek i Koniec. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Ja Alfa i Omega, Pierwszy i Ostatni, Początek i Koniec. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Ja jestem Alfa i Omega, pierwszy i ostatni, przyczyna i cel. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jam Alfa i Omega, Pierwszy i Ostatni, Początek i Koniec. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я альфа і омега, початок і кінець, перший і останній. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ja jestem Alfa i Omego, początek i koniec, pierwszy i ostateczny. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ja jestem A i Z, Pierwszy i Ostatni, Początek i Koniec". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jam jest Alfa i Omega, pierwszy i ostatni, początek i koniec. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Ja jestem Alfa i Omega, Pierwszy i Ostatni, Początek i Koniec. |

1. 1) <x>730 1:8</x>; <x>730 21:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 44:6</x>; <x>290 48:12</x>; <x>730 1:17</x>; <x>730 2:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 21:6</x> [↑](#footnote-ref-4)